Verordnungsblatt
für das Generalgouvernement



Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1943 | Ausgegeben zu Krakau, den 31. Juli 1943
Wydano w Krakau dnia 31 lipca 1943 | Nr. 58

Tag / dzień — **Inhalt / Treść** — Seite / strona

Verordnung

über die Errichtung der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement.

Vom 14. Juli 1943.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Zuständigkeit.

Zur Regelung und Überwachung des Verkehrs mit Mineralölen und Mineralölerzeugnissen wird die

B e w i r t s c h a f t u n g s s t e l l e
f ü r M i n e r a l ö l
i m G e n e r a l g o u v e r n e m e n t

mit dem Sitz in Krakau errichtet. Sie ist der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) angegliedert.

Rozporządzenie

o założeniu Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 14 lipca 1943 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

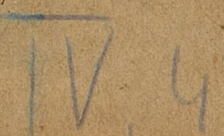
§ 1

Właściwość.

Celem uregulowania i kontroli obrotu olejami mineralnymi oraz produktami olejów mineralnych zakłada się

U r z ą d G o s p o d a r o w a n i a
O l e j e m M i n e r a l n y m
w G e n e r a l n y m G u b e r n a t o r s t w i e

z siedzibą w Krakau. Jest on przyłączony do Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki).



§ 2
Befugnisse.

Die Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement wird ermächtigt,

1. mit Zustimmung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) Anordnungen über Herstellung, Verarbeitung, Lagerung, Erfassung, Verteilung, Lieferung, Verbrauch sowie Ein- und Ausfuhr von Mineralölen und Mineralölerzeugnissen aller Art zu erlassen,
2. in Durchführung ihrer Aufgaben Gewinnungs- und Herstellungsbetrieben, Groß- und Einzelhandelsunternehmen sowie Verbrauchern nach den Richtlinien der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) allgemein oder für den Einzelfall Weisungen zu erteilen.

§ 3
Auskunftspflicht.

(1) Die Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement kann jederzeit Auskunft von Personen, Unternehmen, Betrieben, Behörden und sonstigen Stellen im Generalgouvernement, die Mineralöl und Mineralölerzeugnisse gewinnen, herstellen, liefern, ein- und ausführen oder verbrauchen, über Angelegenheiten verlangen, die mit der Bewirtschaftung dieser Erzeugnisse zusammenhängen. Die Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement und die von ihr Beauftragten können in Durchführung ihrer Aufgaben Geschäftsbücher und Geschäftsbriefe einsehen sowie Betriebsräume und Betriebseinrichtungen besichtigen.

(2) Die von der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement Beauftragten sind vorbehaltlich der dienstlichen Berichterstattung und der Anzeige von Gesetzwidrigkeiten verpflichtet, über Geschäftsverhältnisse, die ihnen bei der Ausübung ihrer Befugnisse zur Kenntnis kommen, Verschwiegenheit zu beobachten und sich der Mitteilung und Verwertung fremder Geschäfts- und Betriebsgeheimnisse zu enthalten. Sie dürfen ferner nicht Dritten (z. B. Kontingentsträgern, Sonderkontingentsträgern) amtliche Unterlagen ohne Genehmigung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) bekanntgeben.

§ 4
Einschränkung der Befugnisse durch die Regierung des Generalgouvernements.

Die Regierung (Hauptabteilung Wirtschaft) kann die Befugnisse der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement gemäß § 2 allgemein oder für den Einzelfall vorübergehend oder auf unbestimmte Zeit einschränken und selbst wahrnehmen.

§ 5
Ausnahmen.

Unberührt von dieser Verordnung bleiben

1. die Verordnung über die Einführung eines Mineralölmonopols vom 20. Januar 1940 (VBlGG. I S. 19),
2. die Verordnung zur Ergänzung der Verordnung über die Einführung eines Mineralölmonopols vom 15. September 1942 (VBlGG. S. 549),

§ 2
Upoważnienia.

Upoważnia się Urząd Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie

1. do wydawania za zgodą Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki) zarządzeń o produkcji, przeróbce, magazynowaniu, ujęciu, rozdziale, dostawie konsumpcji jak również o przywozie i wywozie olejów mineralnych i produktów olejów mineralnych wszelkiego rodzaju,
2. w wykonaniu swoich zadań do udzielania poleceń ogólnie lub w poszczególnym wypadku według wytycznych Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki) zakładom wydobywającym i produkującym, handlowym przedsiębiorstwom hurtowym i detalicznym jak również konsumentom.

§ 3
Obowiązek udzielania informacyj.

(1) Urząd Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie może zażądać każdocześnie od osób, przedsiębiorstw, zakładów, władz i innych placówek w Generalnym Gubernatorstwie, które wydobywają, produkują, dostawiają, przywożą i wywożą albo konsumują oleje mineralne lub produkty olejów mineralnych, informacyj o sprawach, które pozostają w związku z gospodarowaniem tymi produktami. Urzędowi Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie oraz osobom działającym z jego polecenia wolno w wykonaniu swoich zadań mieć wgląd do ksiąg handlowych oraz korespondencji handlowej jak również lustrować lokale zakładowe i urządzenia zakładowe.

(2) Osoby działające z polecenia Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie są obowiązane, z zastrzeżeniem składania sprawozdań służbowych i doniesień o wykroczeniach przeciwko przepisom, zachowywać milczenie o stosunkach handlowych, o których powzięły wiadomość przy wykonywaniu swych upoważnień, powstrzymywać się od rozszerzania i wykorzystania cudzych tajemnic handlowych i zakładowych. Nie wolno im następnie bez zezwolenia Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki) podawać do wiadomości osobom trzecim (np. posiadaczom kontyngentów, posiadaczom specjalnych kontyngentów) urzędowych danych.

§ 4
Ograniczenia upoważnień przez Rząd Generalnego Gubernatorstwa.

Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki) może ogólnie lub w poszczególnym wypadku przejściowo lub na czas nieoznaczony ograniczyć lub przejąć na siebie upoważnienia Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie stosownie do § 2.

§ 5
Wyjątki.

Niniejsze rozporządzenie nie narusza

1. rozporządzenia o wprowadzeniu monopolu oleju mineralnego z dnia 20 stycznia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 19),
2. rozporządzenia w celu uzupełnienia rozporządzenia o wprowadzeniu monopolu oleju mineralnego z dnia 15 września 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 549),

3. die Erste Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 20. Januar 1940 über die Einführung eines Mineralölmonopols vom 20. Januar 1940 (VBlGG. II S. 51),
4. die Zweite Durchführungsvorschrift zur Verordnung über die Einführung eines Mineralölmonopols vom 19. September 1942 (VBlGG. S. 574),
5. die Verordnung über die Einsetzung eines Sonderbevollmächtigten für die Erdölwirtschaft vom 27. Juni 1940 (VBlGG. I S. 214).

§ 6

Strafvorschrift.

(1) Wer es unternimmt,
1. den Anordnungen und Weisungen der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement zuwiderzuhandeln,
2. unrichtige oder unvollständige Angaben zu machen oder zu benutzen, um für sich oder einen anderen eine Genehmigung, verbindliche Zusage oder eine sonstige Bescheinigung zu erschleichen,
3. Bescheinigungen der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement zu fälschen oder mißbräuchlich zu verwenden,
4. die von der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement geforderten Auskünfte nicht oder nicht fristgemäß, unvollständig oder unrichtig zu erteilen,

wird mit Geldstrafe bis zu 20 000 Zloty für jeden Fall der Zuwiderhandlung bestraft.

(2) In allen Fällen der Zuwiderhandlung kann die dauernde oder vorübergehende Schließung des Unternehmens oder Betriebes oder die Einziehung der Gegenstände, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, ohne Rücksicht darauf, ob sie dem Täter oder einem Teilnehmer gehören, festgesetzt werden. Diese Maßnahme kann selbständig festgesetzt werden, wenn die Verfolgung nicht durchführbar ist.

(3) Den Straf-, Schließungs- und Einziehungsbescheid erläßt der Leiter der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement.

(4) Für das Verfahren gelten im übrigen die Bestimmungen der Verordnung über das Verwaltungsstrafverfahren im Generalgouvernement vom 13. September 1940 (VBlGG. I S. 300).

(5) Gegen den Strafbescheid steht dem Beschuldigten das Recht der Beschwerde zu. Die Beschwerde ist beim Leiter der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement einzulegen. Dieser kann der Beschwerde abhelfen; hilft er der Beschwerde nicht ab, so hat er sie der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) zur Entscheidung vorzulegen. Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) entscheidet endgültig.

(6) Erscheint eine Bestrafung im Verwaltungsstrafverfahren nicht ausreichend, so gibt der Leiter der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement die Sache an die deutsche Anklagebehörde ab.

(7) Das Gericht kann auf Gefängnis und auf Geldstrafe bis zu unbeschränkter Höhe oder auf eine dieser Strafen sowie auf dauernde oder zeitweilige Schließung des Unternehmens oder Betriebes oder auf Einziehung der Gegenstände, auf die sich die Zuwiderhandlung bezieht, erkennen.

3. pierwszego postanowienia wykonawczego do rozporządzenia z dnia 20 stycznia 1940 r. o wprowadzeniu monopolu oleju mineralnego z dnia 20 stycznia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 51),
4. drugiego postanowienia wykonawczego do rozporządzenia o wprowadzeniu monopolu oleju mineralnego z dnia 19 września 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 574),
5. rozporządzenia o ustanowieniu pełnomocnika specjalnego dla gospodarki ropą naftową z dnia 27 czerwca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 214).

§ 6

Przepis karny.

(1) Kto
1. wykracza przeciwko zarządzeniom i poleceniom Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie,
2. podaje nieprawdziwe lub niewyczerpujące dane lub używa celem wyłudzenia dla siebie lub innej osoby zezwolenia, wiążącego przyrzeczenia lub innego zaświadczenia,
3. fałszuje lub nadużywa zaświadczeń Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie,
4. informacyj, żądanych przez Urząd Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie, nie udziela albo udziela nie na czas, niewyczerpująco lub nieprawdziwie,

podlega karze grzywny do 20 000 złotych za każdy wypadek wykroczenia.

(2) We wszystkich wypadkach wykroczenia może być zarządzone trwałe lub przejściowe zamknięcie przedsiębiorstwa lub zakładu albo konfiskata przedmiotów, do których odnosi się czyn karalny, bez względu na to, czy stanowią one własność sprawcy lub uczestnika. Środek ten można zarządzić samodzielnie, jeśli ścigania nie da się przeprowadzić.

(3) Orzeczenie karne, o zamknięciu i o konfiskacie wydaje Kierownik Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie.

(4) Odnośnie do postępowania obowiązują poza tym postanowienia rozporządzenia o postępowaniu karno-administracyjnym w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 13 września 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 300).

(5) Na orzeczenia karne służy obwinionemu prawo zażalenia. Zażalenie należy wnieść do Kierownika Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie. Może on zażalenie uwzględnić; jeżeli nie uwzględni zażalenia, to winien przedłożyć je Rządowi Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki) do rozstrzygnięcia. Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki) rozstrzyga ostatecznie.

(6) Jeżeli ukaranie w postępowaniu karno-administracyjnym wydaje się niewystarczające, to Kierownik Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie odstępuje sprawę niemieckiej władzy oskarżenia.

(7) Sąd może orzec karę więzienia i grzywny do nieograniczonej wysokości lub jedną z tych kar jak również trwałe lub przejściowe zamknięcie przedsiębiorstwa lub zakładu albo konfiskatę przedmiotów, do których odnosi się wykroczenie.

§ 7

Schlußvorschriften.

(1) Diese Verordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

(2) Gleichzeitig treten außer Kraft:

1. Der § 4 Abs. 1 Nr. 1 und 2 und Abs. 2 der Verordnung über die Errichtung einer Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement vom 9. April 1941 (VBlGG. S. 198),
2. Abschnitt F der Anlage 1 der Anordnung Nr. 1 des Leiters der Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement vom 22. Januar 1942 (VBlGG. S. 69),
3. die Anordnung Nr. 2 des Leiters der Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement vom 22. Januar 1942 (VBlGG. S. 76),
4. die Anordnung Nr. 9 des Leiters der Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement vom 28. Oktober 1942 (VBlGG. S. 682).

(3) In § 1 der Verordnung über die Errichtung einer Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement vom 9. April 1941 werden die Worte „sowie mit Mineralölerzeugnissen — unbeschadet des § 4 Abs. 1 Nr. 1 und 2 und Abs. 2 —" gestrichen.

Krakau, den 14. Juli 1943.

Der Generalgouverneur
Frank

§ 7

Przepisy końcowe.

(1) Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

(2) Równocześnie tracą moc obowiązującą:

1. § 4 ust. 1 p. 1 i 2 oraz ust. 2 rozporządzenia o założeniu Urzędu Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 9 kwietnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 198),
2. rozdział F załącznika 1 zarządzenia Nr 1 Kierownika Urzędu Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 22 stycznia 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 69),
3. zarządzenie Nr 2 Kierownika Urzędu Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 22 stycznia 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 76),
4. zarządzenie Nr 9 Kierownika Urzędu Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 28 października 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 682).

(3) W § 1 rozporządzenia o założeniu Urzędu Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 9 kwietnia 1941 r. skreśla się słowa „jako też wytworami oleju mineralnego, niezależnie od § 4 ust. 1 p. 1 i 2 oraz ust. 2."

Kraków, dnia 14 lipca 1943 r.

Generalny Gubernator
Frank

Durchführungsvorschrift

zur Verordnung über die Bekämpfung des Trachoms (Körnerkrankheit, ägyptische Augenkrankheit) im Generalgouvernement.

Vom 17. Juli 1943.

Zur Durchführung der Verordnung über die Bekämpfung des Trachoms im Generalgouvernement vom 20. Dezember 1940 (VBlGG. I S. 376) bestimme ich:

§ 1

Anzeigen nach § 4 der Verordnung sind schriftlich auf dem allgemeinen (blauen) Seuchenmeldeformblatt zu erstatten. Sie müssen zusätzlich eine Erklärung darüber enthalten, ob es sich um einen schweren Fall (reichliche Körnerbildung, deutliche Absonderung, samtartige Verdickung der Bindehaut stärkeren Grades, Miterkrankung der Hornhaut oder gleichzeitiges Auftreten mehrerer dieser Erscheinungen) oder um einen leichten Fall handelt.

§ 2

Liegt ein schwerer Fall vor (§ 1), so hat der Kreishauptmann / Stadthauptmann für die schwer trachomerkrankte Person Anstaltsbehandlung anzuordnen.

§ 3

(1) Für Personen, für die kein Versicherungsträger kostenpflichtig ist und deren monatliche

Postanowienie wykonawcze

do rozporządzenia o zwalczaniu trachomy (jaglicy, egipskiego zapalenia oczu) w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 17 lipca 1943 r.

Celem wykonania rozporządzenia o zwalczaniu trachomy w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 20 grudnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 376) postanawiam:

§ 1

Doniesień według § 4 rozporządzenia należy dokonać na piśmie na ogólnym (niebieskim) blankiecie zgłoszeniowym dla chorób zakaźnych. Muszą one zawierać dodatkowo oświadczenie, czy chodzi o ciężki wypadek (obfite tworzenie się jagieł, wyraźna wydzielina, aksamitnawe zgrubienie spojówki w silniejszym stopniu, z zajęciem rogówki lub jednoczesne wystąpienie większej ilości tych objawów), czy też lekki wypadek.

§ 2

Jeżeli zachodzi ciężki wypadek (§ 1), starosta powiatowy / starosta miejski winien zarządzić dla osoby ciężko chorej na jaglicę leczenie zakładowe.

§ 3

(1) Dla osób, względem których żadna instytucja ubezpieczeniowa nie jest obowiązaną do ponosze-

Einkünfte einen im Verwaltungswege festzusetzenden Betrag nicht übersteigen, ist die Beratung und Behandlung in den Trachombehandlungsstellen (Gesundheitspunkte der Gemeindeverbände) sowie die Behandlung und Unterbringung in den von der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Gesundheitswesen) bestimmten Trachomkrankenhäusern oder Trachomabteilungen von Krankenhäusern kostenlos.

(2) Der Kreishauptmann / Stadthauptmann hat in jedem Einzelfall zu prüfen, ob die Voraussetzungen einer kostenlosen Beratung, Behandlung und Unterbringung gemäß Abs. 1 gegeben sind.

§ 4

Die Kosten der Beratung, Behandlung und Unterbringung für die in § 3 genannten Kranken trägt die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung).

§ 5

Die Gemeinden (Gemeindeverbände) sind verpflichtet, zur Bekämpfung des Trachoms Einrichtungen im Rahmen der nach § 6 erlassenen Richtlinien zu schaffen und die Kosten ihrer Unterhaltung zu tragen.

§ 6

Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Gesundheitswesen) erläßt Richtlinien für die Errichtung und Unterhaltung der Trachombekämpfungseinrichtungen. Für die gemeindlichen Trachomeinrichtungen sind die Richtlinien im Einvernehmen mit der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung) zu erlassen.

§ 7

(1) Diese Durchführungsvorschrift tritt am 1. August 1943 in Kraft. Der § 3 dieser Durchführungsvorschrift ist vom 1. August 1942 an anzuwenden.

(2) Mit Ablauf des 31. Juli 1943 tritt die Erste Durchführungsvorschrift zur Verordnung über die Bekämpfung des Trachoms im Generalgouvernement vom 21. Dezember 1940 (VBlGG. II S. 582) außer Kraft.

Krakau, den 17. Juli 1943.

Der Generalgouverneur
Im Auftrag
Professor Dr. Teitge

nia kosztów i których miesięczne dochody nie przekraczają kwoty, którą należy ustalić w drodze administracyjnej, porady i leczenie w przychodni leczenia jaglicy (punkty zdrowia związków gmin) jak również leczenie i pobyt w przeznaczonych przez Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Zdrowotnych) szpitalach dla chorych na jaglicę lub na oddziałach dla chorych na jaglicę w szpitalach są bezpłatne.

(2) Starosta powiatowy / starosta miejski winien w każdym poszczególnym wypadku sprawdzić, czy istnieją przesłanki do bezpłatnej porady, leczenia i umieszczenia stosownie do ust. 1.

§ 4

Koszty porady, leczenia i umieszczenia dla chorych wymienionych w § 3, ponosi Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych).

§ 5

Gminy (związki gmin) są obowiązane do tworzenia urządzeń celem zwalczania jaglicy w ramach wytycznych wydanych stosownie do § 6 i do ponoszenia kosztów ich utrzymania.

§ 6

Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Zdrowotnych) wydaje wytyczne o urządzeniu i utrzymywaniu urządzeń do zwalczania jaglicy. Dla gminnych urządzeń do zwalczania jaglicy należy wydać wytyczne w porozumieniu z Rządem Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych).

§ 7

(1) Niniejsze postanowienie wykonawcze wchodzi w życie z dniem 1 sierpnia 1943 r. § 3 niniejszego postanowienia wykonawczego należy stosować od dnia 1 sierpnia 1942 r.

(2) Z upływem dnia 31 lipca 1943 r. traci moc obowiązującą pierwsze postanowienie wykonawcze do rozporządzenia o zwalczaniu trachomy w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 21 grudnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 582).

Krakau, dnia 17 lipca 1943 r.

Generalny Gubernator
Z polecenia
Profesor Dr Teitge

Zweite Anordnung
über die Zollbehandlung des Eisenbahngüterverkehrs mit dem deutschen Zollgebiet.

Vom 17. Juli 1943.

Auf Grund des § 1 der Verordnung über die Zollbehandlung des Eisenbahngüterverkehrs mit dem deutschen Zollgebiet vom 1. August 1942 (VBlGG. S. 437) wird angeordnet:

Die Anordnung über die Zollbehandlung des Eisenbahngüterverkehrs mit dem deutschen Zollgebiet vom 1. August 1942 (VBlGG. S. 438) wird wie folgt geändert:

Drugie zarządzenie
o postępowaniu celnym w sprawie kolejowego ruchu towarowego z niemieckim obszarem celnym.

Z dnia 17 lipca 1943 r.

Na podstawie § 1 rozporządzenia o postępowaniu celnym w sprawie kolejowego obrotu towarowego z niemieckim obszarem celnym z dnia 1 sierpnia 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 437) zarządza się:

Zarządzenie o postępowaniu celnym w sprawie kolejowego ruchu towarowego z niemieckim obszarem celnym z dnia 1 sierpnia 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 438) zmienia się jak następuje:

1. § 1 Abs. 7 erhält folgende Fassung:

„(7) Der Empfänger darf das ihm ausgehändigte Zollgut entladen. Er hat das Zollgut zur Gestellung (§ 13 Abs. 1 des Zollgesetzes vom 20. März 1939, Reichsgesetzbl. I S. 529) in seinem Betrieb unverändert bereitzuhalten. Er darf über die Waren erst verfügen, wenn diese zollamtlich abgefertigt sind und er die Zollurkunde darüber erhalten hat."

2. Im § 1 Abs. 9 sind die Worte „Zollstellen, die sich nicht am Ort des Betriebs des Empfängers oder des Entladers befinden, können" durch die Worte „Die Zollstelle kann" zu ersetzen.

Krakau, den 17. Juli 1943.

Regierung des Generalgouvernements
Hauptabteilung Finanzen
Dr. Senkowsky

1. § 1 ust. 7 otrzymuje następujące brzmienie:

„(7) Odbiorcy wolno wyładować dostarczony mu towar celny. Winien on w swoim zakładzie (§ 13 ust. 1 ustawy celnej z dnia 20 marca 1939 r., Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 529) przygotować towar celny do przedstawienia w stanie niezmienionym. Wolno mu dysponować towarami dopiero wówczas, gdy odprawiono je urzędowo-celnie oraz, gdy otrzymał na to dokument celny."

2. W § 1 ust. 9 należy słowa „Placówki celne, które nie znajdują się w miejscu zakładu odbiorcy lub wyładowcy, mogą" zastąpić słowami „Placówka celna może".

Krakau, dnia 17 lipca 1943 r.

Rząd Generalnego Gubernatorstwa
Główny Wydział Finansów
Dr Senkowsky

Anordnung Nr. 5

des Leiters der Bewirtschaftungsstelle für Alt- und Abfallstoffe im Generalgouvernement über die Erfassung von Sammelknochen.

Vom 17. Juli 1943.

Auf Grund des § 1 Satz 3 der Verordnung über die Errichtung der Bewirtschaftungsstelle für Alt- und Abfallstoffe im Generalgouvernement vom 14. August 1941 (VBlGG. S. 487) und der §§ 1 und 2 der Verordnung über die Entlastung der Bewirtschaftungsstelle im Generalgouvernement vom 14. September 1942 (VBlGG. S. 545) ordne ich mit Zustimmung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) an:

§ 1

(1) Die in Gaststätten, Beherbergungsbetrieben, Kranken- und Pflegeanstalten, Werkküchen, Kasinos, Gemeinschaftslagern, Haushaltungen und sonstigen Stellen anfallenden Knochen, die für den menschlichen Genuß nicht mehr geeignet sind, sind zu sammeln und an den zuständigen Mittelhändler (Anordnung Nr. 1 des Leiters der Bewirtschaftungsstelle für Alt- und Abfallstoffe im Generalgouvernement über die Regelung des Handels mit Alt- und Abfallstoffen vom 6. Oktober 1941 — VBlGG. S. 582) abzuliefern (Sammelknochen).

(2) Der Sammlungs- und Ablieferungspflicht unterliegen auch deutsche Staatsangehörige und Volkszugehörige sowie Angehörige verbündeter oder neutraler Staaten.

(3) Für die Erfüllung der Sammlungs- und Ablieferungspflicht Minderjähriger über zehn Jahren sind die Eltern oder diejenigen Personen, denen die Fürsorge für die Minderjährigen obliegt, verantwortlich.

§ 2

Die Bewirtschaftungsstelle für Alt- und Abfallstoffe im Generalgouvernement trifft nähere Bestimmungen über die Erfassung von Sammelknochen.

Zarządzenie Nr 5

Kierownika Urzędu Gospodarowania Starzyzną i Materiałami Odpadkowymi w Generalnym Gubernatorstwie w sprawie ujęcia kości przeznaczonych do zbiórki.

Z dnia 17 lipca 1943 r.

Na podstawie § 1 zdanie 3 rozporządzenia o założeniu Urzędu Gospodarowania Starzyzną i Materiałami Odpadkowymi w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 14 sierpnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 487) oraz §§ 1 i 2 rozporządzenia o odciążeniu urzędów gospodarowania w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 14 września 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 545) zarządzam za zgodą Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki):

§ 1

(1) Kości, które pozostają w jadłodajniach, zakładach gospodnich, szpitalach i zakładach przeznaczonych do pielęgnowania, kuchniach fabrycznych, kasynach, wspólnych obozach, gospodarstwach domowych i w innych miejscach i które nie nadają się więcej do spożycia przez ludzi, należy zbierać i dostarczać właściwemu handlarzowi-pośrednikowi (zarządzenie Nr 1 Kierownika Urzędu Gospodarowania Starzyzną i Materiałami Odpadkowymi w Generalnym Gubernatorstwie o uregulowaniu handlu starzyzną i materiałami odpadkowymi z dnia 6 października 1941 r. — Dz. Rozp. GG. str. 582) (kości przeznaczone do zbiórki).

(2) Obowiązkowi zbierania i dostarczania podlegają również obywatele niemieccy i osoby narodowości niemieckiej jak również przynależni do państw sprzymierzonych lub neutralnych.

(3) Za spełnienie obowiązku zbierania i dostarczania ciążącego na małoletnich powyżej dziesięciu lat, odpowiedzialni są rodzice lub te osoby, do których należy opieka nad małoletnimi.

§ 2

Urząd Gospodarowania Starzyzną i Materiałami Odpadkowymi w Generalnym Gubernatorstwie wydaje bliższe postanowienia o ujęciu kości przeznaczonych do zbiórki.

§ 3

(1) Der Mittelhändler hat die an ihn abgelieferten Sammelknochen dem von der Bewirtschaftungsstelle für Alt- und Abfallstoffe im Generalgouvernement bestimmten Großhändler zuzuführen.

(2) Der Großhändler hat der Bewirtschaftungsstelle für Alt- und Abfallstoffe im Generalgouvernement in von ihr näher zu bestimmenden Zeitabständen die übernommenen Mengen an Sammelknochen zu melden und nach ihren Weisungen der Verwertung zuzuführen.

§ 4

(1) Wer dieser Anordnung zuwiderhandelt, wird nach § 4 der Verordnung über die Errichtung der Bewirtschaftungsstelle für Alt- und Abfallstoffe im Generalgouvernement vom 14. August 1941 (VBlGG. S. 487) bestraft.

(2) Die Befugnis zum Erlaß von Straf- und Einziehungsbescheiden wird den Gouverneuren der Distrikte übertragen, soweit die Höhe der Geldstrafe und der Wert der einzuziehenden Gegenstände zusammen 5000 Zloty nicht übersteigen.

§ 5

Diese Anordnung tritt am 1. August 1943 in Kraft.

Krakau, den 17. Juli 1943.

Der Leiter der Bewirtschaftungsstelle für Alt- und Abfallstoffe im Generalgouvernement

Oeser

§ 3

(1) Handlarz-pośrednik winien dostarczone mu kości przeznaczone do zbiórki dostawić hurtownikowi, wyznaczonemu przez Urząd Gospodarowania Starzyzną i Materiałami Odpadkowymi w Generalnym Gubernatorstwie.

(2) Hurtownik winien w odstępach czasu, które winny być przez urząd bliżej określone, zgłaszać Urzędowi Gospodarowania Starzyzną i Materiałami Odpadkowymi w Generalnym Gubernatorstwie przyjęte ilości kości przeznaczonych do zbiórki i dostawić je do zużytkowania według jego wskazówek.

§ 4

(1) Kto wykracza przeciwko niniejszemu zarządzeniu podlega karze według § 4 rozporządzenia o założeniu Urzędu Gospodarowania Starzyzną i Materiałami Odpadkowymi w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 14 sierpnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 487).

(2) Uprawnienie do wydawania orzeczeń karnych i orzeczeń o konfiskacie przekazuje się gubernatorom okręgów, o ile wysokość grzywny i wartość przedmiotów mających ulec konfiskacie nie przewyższa łącznie 5000 złotych.

§ 5

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 sierpnia 1943 r.

Krakau, dnia 17 lipca 1943 r.

Kierownik Urzędu Gospodarowania Starzyzną i Materiałami Odpadkowymi w Generalnym Gubernatorstwie

Oeser

Anordnung

über die Ausrüstung der Fahrräder mit Fahrradbremsen.

Vom 19. Juli 1943.

Auf Grund des § 40 Abs. 2 der Verordnung über die Zulassung von Fahrzeugen zum Straßenverkehr vom 8. August 1942 (VBlGG. S. 577) wird angeordnet:

§ 1

Die Vorschrift des § 35 der Verordnung über die Zulassung von Fahrzeugen zum Straßenverkehr vom 8. August 1942 (VBlGG. S. 577), wonach Fahrräder zwei voneinander unabhängige Bremsen haben müssen, tritt bis auf weiteres nicht in Kraft. § 41 Abs. 1 der Verordnung wird insoweit abgeändert. Es genügt, wenn die Fahrräder mit einer Bremse ausgerüstet sind.

§ 2

Diese Anordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft. Sie gilt auch für Fahrräder, die nach dem 1. Januar 1943 hergestellt worden sind oder hergestellt werden.

Krakau, den 19. Juli 1943.

Regierung des Generalgouvernements Hauptabteilung Innere Verwaltung

Im Auftrag

Wessel

Zarządzenie

w sprawie zaopatrzenia rowerów w hamulce rowerowe.

Z dnia 19 lipca 1943 r.

Na podstawie § 40 ust. 2 rozporządzenia o dopuszczeniu pojazdów do ruchu drogowego z dnia 8 sierpnia 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 577) zarządza się:

§ 1

Przepis § 35 rozporządzenia o dopuszczeniu pojazdów do ruchu drogowego z dnia 8 sierpnia 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 577), według którego rowery muszą posiadać dwa niezależne od siebie hamulce, nie wchodzi w życie aż do odwołania. § 41 ust. 1 rozporządzenia zmienia się w tym kierunku. Wystarczy, jeżeli rowery zaopatrzone są w jeden hamulec.

§ 2

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia. Obowiązuje ono również w stosunku do rowerów wykonanych lub tych, które będą wykonane po dniu 1 stycznia 1943 r.

Krakau, dnia 19 lipca 1943 r.

Rząd Generalnego Gubernatorstwa Główny Wydział Spraw Wewnętrznych

Z polecenia

Wessel

Anordnung Nr. 4

der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement über Verpackungsmittel.

Vom 20. Juli 1943.

Auf Grund des § 2 der Verordnung über die Errichtung der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement vom 23. Juli 1942 (VBlGG. S. 415) wird mit Zustimmung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) angeordnet:

§ 1

Beschränkung der Verwendung von Papier und Pappe zu Verpackungszwecken.

(1) In neues Papier oder neue Pappe dürfen bei Abgabe an Verbraucher nur verpackt (eingewickelt) werden

1. Lebensmittel, soweit ihre Verpackung notwendig ist, um sie vor Verderb oder gesundheitsschädlichen Einwirkungen zu schützen,
2. Drogen, Arzneimittel, Gifte, Farben, Chemikalien, Desinfektions- und Schädlingsbekämpfungsmittel, orthopädische Hilfsmittel und Bandagen, sanitäre Bedarfsartikel, chirurgische Instrumente, soweit eine Verpackung aus gesundheitlichen Gründen erforderlich ist,
3. empfindliche Waren, die unverpackt Schaden leiden würden (z. B. helle Meterware, neue Weißwäsche),
4. Waren, die nach außerhalb zum Versand gelangen.

(2) Die in Abs. 1 genannten Waren sind sparsam und einfach zu verpacken.

§ 2

Verbot der Doppelverpackung.

Waren, die vom Handel bereits in Einzelpackungen, insbesondere in Originalpackungen, bezogen werden, dürfen nicht zusätzlich verpackt (eingewickelt) werden.

§ 3

Strafvorschrift.

Wer dieser Anordnung zuwiderhandelt, wird nach § 5 der Verordnung über die Errichtung der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement vom 23. Juli 1942 (VBlGG. S. 415) bestraft.

§ 4

Inkrafttreten.

Diese Anordnung tritt am 1. August 1943 in Kraft.

Krakau, den 20. Juli 1943.

Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement

Stoffer

Zarządzenie Nr 4

Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie w sprawie środków opakowania.

Z dnia 20 lipca 1943 r.

Na podstawie § 2 rozporządzenia o założeniu Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 lipca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 415) zarządza się za zgodą Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki):

§ 1

Ograniczenie używania papieru i tektury do celów opakowania.

(1) W nowy papier lub nową tekturę wolno przy oddaniu konsumentowi pakować (zawijać) tylko

1. środki spożywcze, o ile opakowanie ich jest niezbędne, by uchronić je przed zepsuciem lub wpływami szkodliwymi dla zdrowia,
2. materiały apteczne, lekarstwa, trucizny, farby, chemikalia, środki dezynfekcyjne i do zwalczania szkodników, ortopedyczne środki pomocnicze i bandaże, sanitarne artykuły użytkowe, instrumenty chirurgiczne, o ile ich opakowanie ze względów zdrowotnych jest wskazane,
3. towary wrażliwe, które nieopakowane mogłyby ulec uszkodzeniu (np. jasne towary łokciowe, nowa biała bielizna),
4. towary przeznaczone do wysłania.

(2) Towary wymienione w ust. 1 należy opakować oszczędnie i prosto.

§ 2

Zakaz podwójnego opakowania.

Towarów, które są nabywane w handlu już w osobnych opakowaniach, w szczególności w opakowaniach oryginalnych, nie wolno pakować (zawijać) dodatkowo.

§ 3

Przepis karny.

Kto wykracza przeciwko niniejszemu zarządzeniu podlega karze według § 5 rozporządzenia o założeniu Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 lipca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 415).

§ 4

Wejście w życie.

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 sierpnia 1943 r.

Krakau, dnia 20 lipca 1943 r.

Urząd Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie

Stoffer

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H., Krakau, Poststraße 1.
Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau Spółka z ogr. odp., Krakau, Poststraße 1.